

Contrat de Location / Rental Contract

Date d'envoi
Sending date :

1) Nom / Name* : Prénom / First name : Date de naissance / date of birth :

Adresse / Address* :

Code postal / Post code* : Ville / Town* : Pays / Country :

Tél.* : E-mail* :

Je réserve pour la période du / I reserve for the period from / / 2024 au / / 2024

Personnes accompagnatrices / Accompanying persons / Reisgenoten / Begleitpersonen / Persone accompagnatrici / Attention : Un bébé est une personne.

2) Nom / Name : Prénom / First name : Date de naissance / Date of birth :

3) Nom / Name : Prénom / First name : Date de naissance / Date of birth :

4) Nom / Name : Prénom / First name : Date de naissance / Date of birth :

5) Nom / Name : Prénom / First name : Date de naissance / Date of birth :

6) Nom / Name : Prénom / First name : Date de naissance / Date of birth :

Avant le renvoi de ce formulaire sous 8 jours, assurez-vous par téléphone de la disponibilité de votre réservation. Before sending back this form before 8 days, you should check the availability of your reservation by telephone.

Assurance annulation 4% du tarif de votre séjour / Cancellation insurance 4% of the price of your stay
(Campez Couvert : uniquement pour les locatifs / only for the rentals)

Emplacement / Camping pitch

Forfait Grand Confort 2 pers. Forfait Premium 2 pers.

Forfait Privilège 2 pers.

Dimensions de votre installation / your installation : m X m

Réfrigérateur / Fridge Animal / Pet

Nombre  +18 ans
Number + 18 years old

Nombre - de 3 ans 3 à 7 ans
Number under 3 yrs old 3 to 7 yrs old

8 à 12 ans 13 à 17 ans
 8 to 12 yrs old 13 to 17 yrs old

Toute arrivée tardive ou tout départ anticipé vous sera facturée
Late arrivals and early departures will be invoiced.

Acompte / Down payment

Pour les emplacements / For the camping pitches

Veillez nous faire parvenir avec ce formulaire un règlement de 30%, le solde doit être réglé à l'arrivée.

Please send us a payment of 30%, the balance must be paid on arrival.

Location / Accommodation

Cottage Family Spa 8 pers. Evasion Prestige 4/6 pers.

Cottage Family Spa 6 pers. Evasion 6 pers.

Cottage 4/5 pers. Evasion 4/6 pers.

Cottage 6 pers. Evasion 4 pers.

Cottage Nature 6 pers. Evasion 2 pers.

Chalet Luxe 4/6 pers. Club 4 pers.

Evasion Prestige Spa 4/6 pers. Duo 2 pers.

Options / Optional :

Kit literie 2 pers. / Bedding kit for 2 people

Kit bébé / Baby kit

Animal / Pet

Kit literie 1 pers. / Bedding kit for 1 pers.

Ménage / Cleaning

Location TV TNT FR
(uniquement pour Club 4 et Duo)

Kit linge de toilette / Toilet linen kit

Le solde de la location est à régler 6 semaines avant la date d'arrivée prévue.
The balance of the rental amount must be paid 6 weeks prior to the arrival date.

Pour les locations / For the rental accommodations

Veillez nous faire parvenir avec ce formulaire un règlement de 30% puis le solde 6 semaines avant votre arrivée.

Please send us a payment of 30% along with this form then the balance of the rental amount 6 weeks prior to the arrival date.

Règlement / Payment

Chèque français à l'ordre SARL Corna Frères

Virement bancaire / International money order

SARL CORNA FRERES - IBAN : FR76 3000 4012 7500 0100 8327 745 - BIC : BNPAFRPP1LN - PRÉCISER LE NOM DE LA RÉSERVATION

Carte bancaire / Creditcard : Visa, Eurocard, Mastercard N°

Date d'expiration / Date of validity/20.....

Cryptogramme : noter les 3 derniers chiffres du N° inscrit au verso de la carte
Please, note the 3 last digits on the back of the card :

Date et signature : / / 20....

Conditions générales de location

Les tarifs comprennent la location ainsi que les personnes (maximum 5 ou 6 pers.) eau, gaz et électricité. La taxe de séjour se règle par personne et par jour, à partir de 18 ans, du 1^{er} Avril au 31 octobre.

- La réservation est définitive lorsque nous encaissons l'acompte. Veuillez nous faire parvenir avec ce formulaire un règlement de 30% puis le solde 6 semaines avant votre arrivée.

- Si vous réservez moins de 6 semaines avant votre arrivée, vous devez régler la totalité du séjour.

- A défaut de règlement intégral dans les délais impartis, Le camping Cros de mouton pourra considérer que la réservation est annulée.

- Même en cas d'arrivée tardive ou de départ anticipé, les périodes réservées sont dues en totalité.

- Chèques vacances acceptés.

ÉTAT DES LIEUX : Un inventaire sera effectué par le propriétaire ou son représentant au début et à la fin de la période de location. Toute détérioration devra être remplacée ou sera facturée au locataire. Oreillers, couvertures fournies, draps non fournis.

UTILISATION DES LIEUX : Le locataire devra assurer le caractère paisible de la location et en faire usage conformément à la destination des lieux.

Il s'engage à rendre les lieux à son départ aussi propres qu'il les a trouvés à son arrivée.

CONDITIONS D'ANNULATION : Toute annulation doit être notifiée par lettre recommandée :

En cas d'annulation du fait du locataire par L-R-R une somme forfaitaire sera retenue et facturée :

- Plus de 45 jours avant la date d'arrivée : 20€ de frais de dossier.

- Entre 45 jours et 15 jours : 50% de la location plus les frais de dossier.

- Entre 15 jours et la date de l'arrivée : 75% de la location plus les frais de dossier.

- A compter de la date de séjour : 100% de la location plus les frais de dossier.

- Il vous est possible de souscrire une assurance annulation pour le cas où vous seriez dans l'impossibilité, pour une raison indépendante de votre volonté, de profiter de votre réservation à la date prévue. (Exemple d'organisme proposant ce type de garantie :

www.mondial-assistance.fr

www.europ-assistance-voyages.com

www.campez-couvert.com

- **En l'absence d'une assurance annulation, aucun remboursement quel qu'en soit le motif ne sera accordé en cas d'annulation du séjour. Nous vous remercions pour votre compréhension.**

- Si le locataire ne se manifeste pas dans les 24 heures qui suivent la date d'arrivée indiquée sur le présent contrat, le camping s'engage à réserver le mobil-home pendant 24 h, après cette date, le présent contrat devient nul. Les arrhes et les frais de réservation restent acquis au camping qui peut disposer de la location.

- Pendant le séjour, toute arrivée tardive ou tout départ avant la date prévue sur le contrat ne sera pas remboursé au locataire.
- La signature de ce contrat engage les personnes à respecter le règlement intérieur du camping. Toute infraction à ce règlement sera susceptible d'entraîner la résiliation immédiate de la location aux torts du locataire, le produit de la location restant définitivement acquis au propriétaire.



General rental conditions

The prices include the rental price, the number of persons (a maximum of 5 or 6), water, gas and electricity. The tourist tax must be paid per person and per day, from the age of 18, from April 1st to October 31st.

- The booking will be firm as soon as we have cashed the down payment. Please send us a payment of 30% along with this form then the balance of the rental amount 6 weeks prior to the arrival date.

The balance of the rental amount must be paid 6 weeks prior to the arrival date.

- When you book less than 6 weeks prior to your arrival, you must pay the total amount of your stay.

- When the full payment is not done within the set delay, Camping Cros de Mouton will consider the booking to be cancelled.

- Even in the case of a late arrival or an early departure, the booked periods must be paid in full.

- French Chèques vacances are accepted.

FINAL CHECK-UP: At the start and the end of the rental period, the owner or his representative will do a check-up. Damage must be repaired by the tenant or will be invoiced to him. Pillows and blankets are available, sheets are not available.

USE OF THE RENTAL ACCOMMODATION: The tenant needs to respect the quiet character of the rental accommodation and use it to its purpose.

The tenant must ensure that the rental accommodation is as clean upon departure as it was when he arrived.

CANCELLATION CONDITIONS: Cancellations must be done by registered letter:

In case of a cancellation by the tenant, done by registered letter, a fixed price will be kept by the campsite and invoiced as follows:

- More than 45 days prior to the arrival date: 20€ booking fee.

- Between 45 days and 15 days: 50% of the rental price, plus the booking fee.

- Between 15 days and the arrival date: 75% of the rental price, plus the booking fee.

- From the first day of the stay: 100% of the rental price plus the booking fee.

- You have the possibility to take out cancellation insurance in case, for reasons beyond your will, you can not make use of the booking on the planned date.

(Example insurance company offering this kind of insurances:

www.mondial-assistance.fr

www.europ-assistance-voyages.com

www.campez-couvert.com

- **In the absence of cancellation insurance, no refund will be given for any reason whatsoever in the event of cancellation of the holiday. Thank you for your understanding.**

- When the tenant does not show within 24 hours after the arrival date indicated on the booking contract, the campsite will hold the mobile home for 24 hours. After this delay, the contract will be null. The down payment and the booking fee will remain with the campsite, which can vacate the rental accommodation.

- During the stay, a late arrival or an early departure will not be refunded to the tenant.

- By signing this contract, the tenants commit to respecting the internal rules of the campsite. Every breach of these rules can lead to immediate termination of the rent, to the detriment of the tenant, in which case the paid amounts of rent will remain with the campsite owner.



Algemene huurvoorwaarden

De prijzen zijn inclusief het huurbedrag, het aantal personen (maximaal 5 of 6), water, gas en elektriciteit. De toeristenbelasting dient per persoon en per dag te worden betaald, vanaf 18 jaar, van 1 april tot 31 oktober.

- De reservering wordt definitief zodra wij de aanbetaling hebben ontvangen. Stuur ons samen met dit formulier een aanbetaling van 30% en het resterende bedrag 6 weken voor aankomst. Het restbedrag van de huur dient 6 weken voor de aankomstdatum te worden betaald.

- Wanneer u minder dan 6 weken voor aankomst reserveert, dient u het totaalbedrag van uw verblijf te betalen.

- Wanneer de volledige betaling niet binnen de gestelde termijn wordt gedaan, gaat Camping Cros de Mouton ervan uit dat de reservering is geannuleerd.

- Zelfs in geval van een verlate aankomst of een vervroegd vertrek, dienen de gereserveerde periodes geheel te worden betaald.

- Franse Chèques vacances worden geaccepteerd.

EINDINSPECTIE: Aan het begin en het einde van de huurperiode wordt er door de eigenaar of zijn vertegenwoordiger een eindinspectie uitgevoerd. Schade dient door de huurder te worden gerepareerd of zal bij hem in rekening worden gebracht. Kussens en dekens aanwezig, lakens niet aanwezig.

GEbruik VAN DE HUURACCOMMODATIE: De huurder dient het rustige karakter van de accommodatie te respecteren en er naar gelang zijn bestemming gebruik van te maken.

De huurder zorgt ervoor dat de accommodatie bij vertrek net zo schoon is als bij aankomst.

ANNULERINGSVoorwaarden: Annuleringsdienen per aangetekende post te worden gedaan:

In geval van annulering door de huurder per aangetekende post zal een vaste prijs worden ingehouden en in rekening worden gebracht:

- Meer dan 45 dagen voor de aankomstdatum: 20€ administratiekosten.

- Tussen 45 dagen en 15 dagen: 50% van de huurprijs plus de administratiekosten.

- Tussen 15 dagen en de aankomstdatum: 75% van de huurprijs plus de administratiekosten.

- Vanaf de eerste dag van het verblijf: 100% van de huurprijs plus de administratiekosten.

- U heeft de mogelijkheid om een annuleringsverzekering af te sluiten in het geval dat u, door omstandigheden buiten u om, geen gebruik kunt maken van de reservering op de geplande datum.

(Voorbeeld verzekeringsmaatschappij die dit soort verzekeringen aanbiedt:

www.mondial-assistance.fr

www.europ-assistance-voyages.com

www.campez-couvert.com

- **Als er geen annuleringsverzekering is afgesloten, zal er geen restitutie worden gegeven voor welke reden dan ook in het geval van annulering van de vakantie. Bedankt voor uw begrip.**

- Wanneer de huurder zich niet binnen 24 uur na de op het reserveringscontract aangegeven aankomstdatum meldt, houdt de camping de mobile home gedurende 24 uur vast. Na deze termijn wordt het contract ongeldig verklaard. De aanbetaling en de administratiekosten blijven in het bezit van de camping die opnieuw gebruik kan maken van de huuraccommodatie.
- Tijdens het verblijf wordt een verlate aankomst of een vervroegd vertrek niet aan de huurder terugbetaald.

- De ondertekening van dit contract verplicht de huurders om de interne regelgeving van de camping na te leven. Iedere overtreding van deze regelgeving kan een onmiddellijke onderbreking van de huur als gevolg hebben, ten nadele van de huurder, waarbij de betaalde huurbedragen in het bezit blijven van de campingeigenaar.



Algemeine Mietbedingungen

Die Tarife beinhalten die Miet-, sowie die Nebenkosten (Wasser, Gas, Elektrizität) für maximal 5 bis 6 Personen. Die Kurtaxe wird zwischen dem 1. April und dem 31. Oktober erhoben und ist pro Tag und pro Person ab 18 Jahren zu entrichten.

Die Buchung gilt als definitiv, sobald die Anzahlung bei uns eingegangen ist. Bitte senden Sie uns zusammen mit diesem Formular eine Zahlung von 30% und den Restbetrag 6 Wochen vor Ihrer Ankunft.

Der Restbetrag ist spätestens 6 Wochen vor dem geplanten Ankunftsdatum zu entrichten.

- Falls Sie Ihre Reise innerhalb von 6 Wochen vor dem geplanten Ankunftsdatum buchen, wird der Gesamtmietbetrag fällig.

- Bei nicht rechtzeitig eingegangenen Beträgen behält sich der Campingplatz Cros de mouton das Recht vor, die Buchung als storniert anzusehen.

- Auch bei verspäteter Ankunft oder verfrühter Abreise wird der Gesamtbetrag fällig.

- "Chèques vacances" (frz. Urlaubsschecks) werden als Zahlungsmittel akzeptiert.

ABNAHME MIETUNTERKUNFT: Zu Beginn und zu Ende des Aufenthalts findet eine Überprüfung des Inventars durch den Besitzer der Mietunterkunft oder seinen Stellvertreter statt. Beschädigte oder abhanden gekommene Gegenstände sind durch den Mieter zu ersetzen oder werden in Rechnung gestellt. Kopfkissen und Decken sind im Mietpreis inbegriffen. Bettwäsche wird nicht zur Verfügung gestellt.

NUTZUNG DER RÄUMLICHKEITEN: Der Mieter hat die Ruhezeiten auf dem Campingplatz einzuhalten und die Mietunterkunft ordnungsgemäß zu nutzen. Er verpflichtet sich dazu, die Räumlichkeiten bei seiner Abreise so sauber zu hinterlassen, wie er sie vorgefunden hat.

STORNIERUNGSBEDINGUNGEN: Stornierungsanfragen sind uns schriftlich per Einschreiben zuzusenden:

Bei Stornierung per Einschreiben mit Rückschein wird dem Mieter ein Pauschalbetrag in Rechnung gestellt:

- Mehr als 45 Tage vor dem Ankunftsdatum: 20€ Bearbeitungsgebühren.

- Zwischen 45 und 15 Tage vor dem Ankunftsdatum: 50% des Mietpreises + Bearbeitungsgebühren.

- Weniger als 15 Tage vor dem Ankunftsdatum: 75% des Mietpreises + Bearbeitungsgebühren.

- Ab dem Ankunftsdatum: 100% des Mietpreises + Bearbeitungsgebühren.

- Um das Risiko einer von Ihrem Willen unabhängigen Reiseverhinderung abzudecken, können Sie eine Reiserücktrittsversicherung abschließen. (u.a. folgende Dienstleister bieten derartige Versicherungen an

www.mondial-assistance.fr

www.europ-assistance-voyages.com

www.campez-couvert.com

- **Wenn keine Reiserücktrittsversicherung abgeschlossen wurde, wird im Falle einer Stornierung des Aufenthalts keine Rückerstattung aus irgendeinem Grund gewährt. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.**

- Falls sich der Mieter nicht innerhalb von 24 Stunden nach dem vereinbarten Ankunftsdatum meldet, bleibt das Mobilhome für den Zeitraum von 24 Stunden reserviert. Nach Ablauf dieser Frist wird der vorliegende Vertrag, nichtig. Die Anzahlung und die Buchungsgebühren werden einbehalten und der Campingplatz kann frei über die Mietunterkunft verfügen.

- Bei verspäteter Ankunft oder verfrühter Abreise erfolgt keine Rückerstattung an den Mieter.

- Mit Unterzeichnung dieses Vertrages verpflichtet sich der Mieter dazu, die Campingplatzordnung einzuhalten. Jede Zuwiderhandlung berechtigt den Campingplatz dazu, das Mietverhältnis mit sofortiger Wirkung zu Lasten des Mieters aufzulösen.

Der aus der Vermietung erzielte Betrag fällt in diesem Fall definitiv dem Besitzer zu.



Condizioni generali di locazione

Le tariffe comprendono l'affitto e le persone (massimo 5 o 6 persone), acqua, gas ed elettricità. La tassa di soggiorno deve essere versata a persona e al giorno a partire dai 18 anni di età, dal 1° aprile al 31 ottobre.

- La prenotazione è definitiva nel momento in si incassa l'acconto. Insieme a questo modulo, vi preghiamo di inviarcì un acconto del 30% e il saldo 6 settimane prima del vostro arrivo.

Il saldo dell'affitto deve essere versato 6 settimane prima della data di arrivo prevista.

- Per una prenotazione effettuata meno di 6 settimane prima dell'arrivo, si dovrà pagare la totalità del soggiorno.

- In caso di mancato pagamento della totalità dell'importo entro i tempi definiti, il campeggio Cros de mouton potrà considerare che la prenotazione è annullata.

- In caso di arrivo ritardato o di partenza anticipata, si dovrà pagare la totalità degli importi dovuti.

- Si accettano gli assegni vacanze.

INVENTARIO DEI LUOGHI: Il proprietario o il suo rappresentante effettuerà un inventario dei luoghi all'inizio e alla fine del periodo di affitto. Qualsiasi deterioramento dovrà essere sostituito o sarà fatturato all'affittuario. Cuscini e coperte sono forniti, le lenzuola non sono fornite.

UTILIZZO DEI LUOGHI: L'affittuario dovrà assicurarsi di rispettare il carattere calmo del luogo e di utilizzarlo in base alla destinazione prevista.

Al momento della partenza, si impegna a rendere i luoghi puliti come li ha trovati al suo arrivo.

CONDIZIONI DI ANNULLAMENTO: Qualsiasi annullamento deve essere comunicato con lettera raccomandata:

In caso di annullamento dovuto all'affittuario con lettera raccomandata R.R., verrà trattenuto un importo forfettario:

- Più di 45 giorni prima della data di arrivo: 20€ di spese di pratica.

- Fra 45 giorni e 15 giorni: 50% dell'affitto più le spese di pratica.

- Fra 15 giorni e la data di arrivo: 75% dell'affitto più le spese di pratica.

- A partire dalla data del soggiorno: 100% dell'affitto, più le spese di pratica.

- E' possibile sottoscrivere un'assicurazione annullamento, nel caso in cui dovreste essere impossibilitati, per un motivo indipendente dalla vostra volontà, a beneficiare della vostra prenotazione alla data prevista.

(Esempio di organismi che propongono questo tipo di garanzia:

www.mondial-assistance.fr

www.europ-assistance-voyages.com

www.campez-couvert.com

- **In assenza di un'assicurazione contro l'annullamento, non è previsto alcun rimborso per nessun motivo in caso di annullamento della vacanza. Vi ringraziamo per la vostra comprensione.**

- Se l'affittuario non si manifesta entro 24 ore dalla data di arrivo indicata sul presente contratto, il campeggio si impegna a mantenere il mobilhome per 24 h; dopo questa data, il presente contratto diventa nullo. Gli acconti e le spese di prenotazione restano interamente acquisiti dal campeggio, che potrà disporre dell'affitto.

- Durante il soggiorno, un arrivo ritardato o una partenza prima della data prevista sul contratto non saranno rimborsati all'affittuario.

- La firma di questo contratto impegna le persone a rispettare il regolamento interno del campeggio. Qualsiasi infrazione a questo regolamento potrà comportare l'annullamento immediato dell'affitto per colpa dell'affittuario e il prodotto oggetto dell'affitto resta definitivamente acquisito dal proprietario.